

Dr. Christina Märzhäuser

Publikationen & Vorträge (Stand 1/ 2018)

1. Publikationen

1.1 Monographien (Qualifikationsarbeiten)

- 1) Märzhäuser, Christina (2005) *Entre Kriolu e Português - Sprachliche Situation kapverdischer Migranten im Großraum Lissabon*, Magisterarbeit vorgelegt an der LMU München im März 2005 (unveröff.)
- 2) Märzhäuser, Christina (2011) *Portugiesisch und Kabuverdianu im Kontakt: Muster des Code-switching und lexikalische Innovationen in Raptexten aus Lissabon*, Dissertation LMU München/ FLUC Coimbra; Reihe Rostocker Romanistische Arbeiten, Frankfurt a.M./Berlin : Peter Lang Verlag.
- 3) Märzhäuser, Christina (2015) Referential bare noun constructions in French and Spanish, Habilitationsschrift LMU München (Veröffentlichung in Vorbereitung).

1.2 Aufsätze

- 4) Märzhäuser, Christina (2006) "Entre Kriolu e Português - A situação linguística de migrantes Caboverdianos na Grande Lisboa. Um estudo de caso em Alta Cova da Moura" in: Krefeld, Thomas (Hrsg.) *Modellando lo spazio in prospettiva linguistica*, Frankfurt a.M.: Peter Lang Verlag, S.173-194.
- 5) Märzhäuser, Christina (2008) Rezension von Lang/ Hilm/ Rougé/ Soares (2006) Cabo Verde Origens da sua sociedade e do seu Crioulo, in: *Journal of Pidgin and Creole Languages*, Volume 23:1, Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, S.147-152.
- 6) Märzhäuser, Christina (2009) "Kabuverdianu - Realidade da 'segunda língua do país' nos bairros: A situação linguística de crianças e jovens", in: Grossegese, Orlando / Thorau, Henry (Hrsg.) *À procura da Lisboa africana. Da encenação do império ultramarino às realidades suburbanas*, Coleção Hespérides, Braga: Universidade do Minho, S. 135-150.
- 7) Märzhäuser, Christina (2011) "Capeverdean Creole in Lisbon - young generation's perspective", in: Anchimbe, Eric/ Mforteh, Stephen (Hrsg.) *Postcolonial Linguistic Voices. Identity Choices and Representations* , Berlin/ New York: Mouton de Gruyter, S.299-322.
- 8) Märzhäuser, Christina (2011) „Contacto de Caboverdiano e Português e Criatividade bilingue em letras de Rap de Lisboa“, in: Barbosa, P. & Flores, Cristina (Hrsg.) *Actas do Encontro “Múltiplos Olhares sobre o Bilinguismo”*, Coleção Hespérides, Braga: Universidade do Minho, S. 145-182.
- 9) Märzhäuser, Christina (2011) „Motivações na escolha de língua em letras de Rap. Um estudo com falantes bilingues (Português – Caboverdiano) em Lisboa“, in: Arden/ Meisnitzer/ Märzhäuser (Hrsg.) *Linguística do português. Rumos e pontes*, München: Meidenbauer, S. 429-452.
- 10) Märzhäuser, Christina (2013) “Sprachliche Alternanzen in Liedtexten”, in: Overbeck, Anja/ Heinz, Matthias (Hrsg.) *Sprache(n) und Musik. Akten der gleichnamigen Sektion auf dem XXXI.Romanistentag (Bonn, 27.09.-01.10.2009)*, München: Lincom Europa, xxxx.
- 11) Märzhäuser, Christina (2014) “Coordinated bare nouns in French, Spanish and European Portuguese”, in: Kabatek, /Wall, Albert (Hrsg.) *New perspectives on bare nouns phrases in Romance*, Studies in Language Companion Series, John Benjamins, S. 283-300.
- 12) Märzhäuser, Christina (2014) „Bare nouns in locative expressions“, in Doval, Irene et al. (Eds.) *Spatiale Relationen*, München: iudicium-Verlag, S.181-199.
- 13) Märzhäuser, Christina (2014) “Les interfaces de la syntaxe dans l’analyse de la construction des noms nus coordonnés”, *Actes du 4e Congrès Mondial de Linguistique Française*, CD-Rom & en ligne http://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2014/05/shsconf_cmlf14_01387/shsconf_cmlf14_01387.html, S. 2501-2513.

1.3 Herausgebertätigkeit:

- 14) Arden, Matthias / Märzhäuser, Christina / Meisnitzer, Benjamin (Hrsg.)(2011) *Linguística do português. Rumos e pontes*, München: Meidenbauer.

1.4 In Vorbereitung:

- Gugenberger, Eva, Märzhäuser, Christina & Alisch, Stefanie (Hrsg.)(2018) *Muscia popular lusófona, Actas da secção ‘Música popular e migração na lusofonia - perspectivas interdisciplinares’ no X. Lusitanistentag*,

(Hamburg, 11.-14. Septembro 2013). Münster: LIT-Verlag, eigener Beitrag: "Elos Portugal – Brasil no hip-hop: Recepção e contacto de variedades"

- Rodrigues Moura, Enrique & Märzhäuser, Christina (Hrsg.)(2017) *Antonio da Costa Peixoto - Obra nova de língua geral de Mina*, Bamberg: Bamberger Editionen.
- Veröffentlichung der Habilitationsschrift

2. Vorträge

- 1) "Sprachkontakt Kapverdisches Kreol-Portugiesisch in Raptexten", Vorstellung des Dissertationsvorhabens auf dem LIMES III, Linguistisches Kolloquium für DoktorandInnen und HabilitandInnen Passau, 15.-16.2.2007.
- 2) "Kapverdisches Kreol in Lissabon - Sprachsituation und Kontaktphänomene", Gastvortrag im Linguistischen Kolloquium der Universität Bayreuth, 8.5.2007.
- 3) zusammen mit Doris Ittner: "Cape Verdean Creole in the context of migration - Boston & Lisbon compared", Joint Summer Meeting SPCL & ACBLPE, Amsterdam, 18.-20.6.2007.
- 4) "Kabuverdianu - Realidade da 'segunda língua do país' nos bairros: sprachliche Situation von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund in Grande Lisboa", 7.Deutschen Lusitanistentag Köln, 6.-9.9.2007.
- 5) "Capeverdean Creole in Lisbon - young generation's perspective", Vortrag auf der KCTOSKonferenz, "Knowledge, Creativity and Transformations of Society", Sektion "Re-writing linguistic history (post)colonial reality on the fringes of linguistic theories"Wien, 6.-9.12.2007.
- 6) "Cabo-verdianos - Realidades de segunda língua nos bairros da cidade de Lisboa", Doppelvortrag bei "Diálogo Intercultural: Identidade e duplo território", Museu da Emigração e das Comunidades, Fafe (Portugal), 13.-14.3.2008.
- 7) "Writing (in) Creole", Einführung & Moderation zusammen mit Bettina Lämmle, auf dem International Seminar on Creole Languages for Post-graduates Coimbra, 16.-20.3.2008.
- 8) "Processos de intercâmbio lexical entre o Caboverdiano e o Português", Vortrag auf dem Encontro Annual da ACBLPE (Associação de Crioulos de base Lexical Portuguesa e Espanhola) Lissabon, 3.-5.7.2008.
- 9) "Identity Construction of Migrant youth in an urban setting", Vortrag auf dem 11.LIPP Symposium „Language and Identity – from Social Construction to Cognition“ München, 3./4. 12. 2008,.
- 10) „Anglicisms and their integration into Cape Verdean Creole“, SPCL/ ACBLPE Joint Summer Meeting Köln, 11.-15.8.2009.
- 11) "Escolha de língua em letras de Rap – um estudo com falantes bilingues (Português – Caboverdiano) em Lisboa", 8.Deutscher Lusitanistentag München, 2.-6.9.2009.
- 12) „Code-switching in Liedtexten – Eine Analyse von Raplyrics auf Portugiesisch und Kabuverdianu aus Lissabon“, XXXI. Romanistentag Bonn, 27.9.-1.10.2009.
- 13) „Criatividade bilingue: Rap de Lisboa em Caboverdiano e Português“, Gastvortrag auf dem ‚Colóquio Transdisciplinar - Múltiplos Olhares sobre o Bilinguismo‘, Universidade do Minho, Braga (Portugal), 20.11.2009.
- 14) „Lexikalische Diffusion und Gruppensprache: Von der Korpusanalyse zur Varietätenbeschreibung?“, LIMES Erlangen 11.-13.3.2010.
- 15) „Les noms nus dans les énumérations & coordinations en français“, 7. Kongress des Frankoromanistenverbandes Universität Duisburg-Essen, 29.9.-2.10.2010.
- 16) „Koordinierte Bare Nouns im Französischen“, Vortrag im Linguistischen Kolloquium Romanistik LMU München, 16.11.2010.
- 17) „Nominale Determination und Bare Nouns in referentiellen Kontexten: i. Koordinierte Nomina ohne Determinante im Französischen und Spanischen.“, Gastvortrag im Linguistischen Kolloquium Universität Eichstätt, 12.1.2011.
- 18) „Nominale Determination und Bare Nouns in referentiellen Kontexten: ii. Bare Nouns in Objektposition“, Vortrag auf LIMES Eichstätt, 11.03.2011.
- 19) „Coordinated bare NPs across languages in subject position“, Vortrag gemeinsam mit Bert Le Bruyn (Utrecht) auf dem Workshop 'Sentence Initial Bare Nouns', Tübingen, 27.5.2011.
- 20) „Code-mixing und -switching zwischen Portugiesisch, Kabuverdianu und Englisch in Raptexten aus Lissabon“, Vortrag auf dem XXVII. Forum Junge Romanistik Regensburg "Minderheit(en): Fremd? Anders? Gleich?", Regensburg, 16.06.2011.
- 21) "An analysis of the distribution of 'ku' and 'y'-coordination in Cape Verdean", Vortrag auf der 'Conferência

- Anual da ACBLPE', Universidade de Porto (Portugal), 07.07.2011.
- 22) „Referential bare nouns and contact-induced shifts in determiner systems“, Vortrag auf dem LIPP-Symposium 'Sprachwandel', LMU München, 15.07.2011.
 - 23) „Bare nouns with temporal reference“, Vortrag auf LIMES VIII, Tübingen, 16.3.2012.
 - 24) „Bare noun analysis revisited“, Vortrag im Linguistischen Kolloquium Romanistik LMU München, 8.5.2012.
 - 25) „Kabuverdianu & Portugiesisch revisited. Hip-Hop-Forschung in Lissabon als Schlüssel zu Ingroup-codes“, Gastvortrag Universität Mainz, 14.6.2012.
 - 26) „Bare nouns in locative expressions“, Vortrag auf der Tagung SPATREL – Spatale Relationen, Santiago de Compostela, 4.10.2012.
 - 27) „Grundlagen von Referenz & referentielle Bare Noun-Konstruktionen im Französischen und Spanischen“, Gastvortrag Romanistisches Kolloquium Tübingen / *SFB 833-C3 Variation and Dynamics of Nominal Determination*, 6. Februar 2013.
 - 28) „Distribution von bare nouns in spanischen Kontaktvarietäten in sprachvergleichender Perspektive“, Vortrag auf dem 19. Hispanistentag Münster, 20.-23.3.2013.
 - 29) „Locative bare nouns in French and Spanish“, Gastvortrag auf dem Weak Referentiality Workshop, Utrecht Institute of Linguistics, 25.3.2013.
 - 30) „Referential bare noun constructions in French and Spanish“, Vortrag im Romance Linguistics Working circle UC Berkeley, USA, 7.11.2013.
 - 31) „Referential Bare Noun Constructions in French and Spanish and the Syntax-Semantics Interface“, Vortrag im Romanistischen Kolloquium LMU München, 18.12.2013.
 - 32) (mit Benjamin Meisnitzer) „Bare Nouns nas variedades Africanas do Português“, 1st International Symposium on Variation in Portuguese, Universidade do Minho, Braga, 28.-30.4.2014.
 - 33) „Bare nominals as referring expressions in Spanish and French“, Vortrag in der Sektion „Semantics of Referring Expressions“, Olinco 2014, Olomouc, 5.-7.6.2014.
 - 34) „Les interfaces de la syntaxe dans l'analyse de la construction des noms nus coordonnés“, Vortrag in der Sektion *Syntaxe* auf dem Congrès Mondial de Linguistique Française, Berlin, 19.-23.7.2014.
 - 35) „*Fazes parte deste mundo?* - Language strategies in lusophone rap in Lisbon“. International Association of Popular Music Studies UK & IRELAND Conference, Cork, 12-14.9.2014. (Leitung eines Panels zu *Popular music across lusophone worlds* gemeinsam mit Stefanie Alisch (Bayreuth/Oldenburg).
 - 36) „Einführung in das Kreol der kapverdischen Inseln & Integration von Anglizismen“, Gastvortrag auf dem Festival da Língua Portuguesa, Universität Graz, 19.11.2014.
 - 37) „Boasting and dissing in rap of bilingual MCs from Lisbon in Portuguese and Capeverdean“, Gastvortrag im Colloquium „From terrain to stage“, Universität Freiburg, 21.11.2014.
 - 38) „Bare nouns in African varieties of Portuguese“, SPCL + ACBLPE Summer Meeting 2015, Graz, 7.-9.7.2015
 - 39) „AufTakt – Arbeitsfragen zu Rhythmus und Prosodie in gesungener/n Sprache/n“ und „Analyse von Prosodie und Rhythmus im gesungenen Französisch mit Audacity & Praat“, Kurzbeiträge Workshop *Language and Music – Interdisciplinary Workshop on Rhythm, Prosody and Song Text Analysis*, CAS-LMU München, 23-24.7.2015.
 - 40) „Referentielle *bare noun*-Konstruktionen im Französischen und Spanischen“, Vortrag im Linguistischen Kolloquium LMU München, 27.1.2016.
 - 41) „Referentielle *bare noun*-Konstruktionen im Französischen und Spanischen“, Gastvortrag im Linguistischen Kolloquium Universität Regensburg, 3.2.2016.
 - 42) „Eso es Daddy's. Code-switching in der mehrsprachigen Eltern-Kind-Interaktion bei hispanophonen Familien in den USA“, Bewerbungsvortrag Universität Wien, 29.2.2016
 - 43) „Creole Prestige and Code-switching in Popular Music“, Konferenzvortrag Third Bremen Conference on Language and Literature in Colonial and Postcolonial Contexts (BCLL #3): „Postcolonial Knowledges“, 16.3.2016.
 - 44) „Innovations lexicales attestées dans le capverdien employé par les rappers de Lisbonne“, Gastvortrag beim *Workshop Pidgins et Créoles en contact*, Fédération Typologie et Universaux Linguistiques, CNRS Paris-Villejuif, 20.5.2016.
 - 45) „Zugang zum Feld und Dynamiken in den qualitativen Interviews im Projekt *Rap na Tuga* zum Kontakt zwischen Portugiesisch und Kapverdischem Kreol in Lissabon“, Vortrag Linguistisches Kolloquium, Romanistik Universität Wien, 23.5.2016.

- 46) "Referentielle *bare noun*-Konstruktionen im Französischen und Spanischen", Gastvortrag Wiener Sprachgesellschaft, Wien, 24.5.2016.
- 47) "Korpus-basierte Analyse Artikel-loser Nominalphrasen in außereuropäischen Varietäten des Spanischen und Portugiesischen", Bewerbungsvortrag Universität Leipzig, 12.10.2016.
- 48) zusammen mit Evelyn Wiesinger: "Französisch-Portugiesischer Sprachkontakt in Südamerika: das Lexikon des Guayana- und des Karipuna-Kreols im Vergleich", Tagung Französische Sprachgeschichte, LMU München, 14.10.2016.
- 49) "Protest-Kulturen in portugiesischen bairros (Lisboa) und brasilianischen favelas (S. Paulo) Krisen der großstädtischen Peripherie als Ausgangspunkt subkultureller Kunstformen", Deutsch-Portugiesische Arbeitsgespräche, Universität Giessen, 10.11.2016.
- 50) "Linguistic encoding of urban heterotopias in Lisbon *hip hop speech style* – rap de Lisboa revisited", Keynote auf dem XVIII Colóquio de Outono, Universidade do Minho, Braga, 18.11.2016.
- 51) zusammen mit Prof. Enrique Rodrigues Moura: „António da Costa Peixoto's *Obra nova da língua geral de Mina (1731/1741)* – A print- and online-edition of an unique historical document on the EWE-Fon-legacy in Brazil“, Poster IV. Congresso Internacional de Linguística Histórica, Lissabon, 17-21.7.2017.
- 52) „Rekonstruktion von Substrat-Einfluss im Kabuverdianu“, Linguistisches Kolloquium Romanistik Mannheim, 30.11.2017.